

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



PHILIPS



www.philips.com



4239.000.8487.4

Important

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water.

Warning

- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks. For repair or service, you must have the appliance inspected by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons.
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance
- Do not immerse the iron or the steam generator in water.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is switched on or cooling down.
- Do not let the mains cord and supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Specific types only: Do not use any other cap on the steam generator than the EASY DE-CALC knob that has been supplied with the appliance.
- Specific types only: Do not open and remove the EASY DE-CALC knob from the steam generator during use.
- Specific types only: If steam or hot water droplets escape from under the EASY DE-CALC knob when the appliance heats up, switch off the appliance and tighten the EASY DE-CALC knob. If steam continues to escape when the appliance heats up, switch off the appliance and contact a service centre authorised by Philips.
- Specific types only: The iron platform (stand) can become extremely hot, and may cause burns if touched. Let it cool down for 5 minutes when performing cartridge replacement.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).

- Specific types only: Do not let the iron rest on its heel during the Calc-Clean process. Hot water comes out of the iron together with steam.

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Fully unwind the mains cord before you put the plug in the wall socket.
- Always place and use the iron and the steam generator on a stable, level, horizontal and heat-resistant surface.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the appliance even for a short while; put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 2).

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

БЪЛГАРСКИ**Важно**

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

Преди да използвате уреда, прочетете брошурата "Важна информация" и ръководството за потребителя. Запазете и двете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте уреда във вода.

Предупреждение

- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или маркучът за пара имат видими повреди, както и ако уредът е паднал или тече. За ремонт или сервизно обслужване, уредът трябва да бъде проверен от Philips, упълномощен от Philips сервизен център или подобни квалифицирани лица.
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не потапяйте ютията или парния генератор във вода.
- Не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.

- Пазете ютията и кабела й далече от достъп на деца под 8 години, когато е включена в контакта или е оставена да изстива.
- Не допускайте захранващия кабел и маркучът за пара да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Само за определени модели: Не поставяйте на парния генератор капачки, различни от копчето "EASY DE-CALC", предоставено в комплект с уреда.
- Само за определени модели: Не сваляйте копчето "EASY DE-CALC" от парния генератор по време на работа.
- Само за определени модели: Ако по време на загряване на уреда изпод копчето "EASY DE-CALC" излиза пара или капчици гореща вода, изключете уреда и затегнете копчето "EASY DE-CALC". Ако продължава да излиза пара по време на нагриване на уреда, изключете го и се обърнете към упълномощен от Philips сервиз.
- Само за определени модели: Поставката за ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряния при допир. Оставете я да се охлади за 5 минути, преди да пристъпите към смяна на пълнителя.

ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (фиг. 1)

Повърхностите се нагорещават по време на работа (за ютии, върху които е поставен символът за гореща повърхност).

- Само за определени модели: Не оставяйте ютията върху петата й по време на процеса на почистване на накип (Calc-Clean). Заедно с парата от ютията излиза и гореща вода.

Внимание

- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Винаги поставяйте и използвайте ютията и парния генератор върху стабилна, равна и хоризонтална термоустойчива повърхност.
- Поставката на ютията и гладещата повърхност могат да се нагорещат много и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите парния генератор, не докосвайте поставката.
- Когато приключите с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате водния резервоар, а също и когато оставяте уреда дори за момент: поставете ютията върху поставката, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Този уред е предназначен само за битови цели.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазване на околната среда (фиг. 2).

Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support или прочетете листовката за международна гаранция.

ČEŠTINA

Důležité

Gratulujeme vám k zakoupení výrobku a vítáme vás ve světě Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou společnost Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Uložte si oba dokumenty pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy neponořujte přístroj do vody.

Varování

- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, napájecí kabel, přírodní hadice nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda. Opravu nebo servis přístroje musí provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaný personál.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Žehličku ani generátor páry nikdy neponořujte do vody.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností či znalostí mohou přístroj používat jedině v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je zařízení zapojené do sítě nebo chladne, uchovávejte žehličku a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Napájecí kabel ani přírodní hadice se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Pouze konkrétní typy: S generátorem páry nepoužívejte žádný jiný uzávěr než knoflík EASY DE-CALC dodaný s přístrojem.
- Pouze konkrétní typy: Při provozu neotevírejte a neodstraňujte z generátoru páry knoflík EASY DE-CALC.
- Pouze konkrétní typy: Pokud při zahřívání přístroje pod knoflíkem funkce EASY DE-CALC uniká pára nebo kapky horké vody, přístroj vypněte a knoflík funkce EASY DE-CALC utáhněte. Pokud by pára při zahřívání unikala i nadále, vypněte přístroj a kontaktujte autorizované servisní středisko společnosti Philips.
- Pouze konkrétní typy: Žehlicí plocha (podstavec) se může extrémně rozpálit, což může v případě dotyku způsobit popáleniny. Při výměně kazety jej nechte po dobu 5 minut vychladnout.

UPOZORNĚNÍ: Horký povrch (Obr. 1)

Povrchy jsou při používání horké (platí u žehliček se symbolem horka).

- Pouze některé typy: Během procesu odvápňení nenechávejte žehličku ve svislé poloze. Z žehličky vychází horká voda společně s párou.

Upozornění

- Přístroj připojíte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.

- Žehličku a generátor páry vždy pokládejte a používejte na stabilním, vodorovném, horizontálním a tepluvzdorném povrchu.
- Žehlicí plocha a dno žehličky mohou být velmi horké a při dotyku mohou způsobit popáleniny. Pokud potřebujete přesunout generátor páry, nedotýkejte se žehlicí plochy.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování nádržky na vodu nebo při krátkém ponechání přístroje bez dozoru odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 2).

Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese www.philips.com/support nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

EESTI

Tähtis

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel

www.philips.com/welcome.

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke seadet vette.

Hoiatus

- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel, voolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib. Parandamiseks või hooldamiseks peab seadme läbi vaatama Philips, Philipsi volitatud hooldekeskus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua tüübisildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge kunagi kastke triikrauda ega aurugeneraatorit vette.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Hoidke triikraud ja selle juhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatus, kui seade on elektrivõrku ühendatud või jahtub.
- Ärge laske toitejuhtmel ja voolikul puutuda kokku triikraua alusplaadiga.
- Ainult teatud mudelid: Kasutage aurugeneraatori sulgemiseks üksnes komplektis olevat EASY DE-CALC-nuppu, mitte midagi muud.
- Ainult teatud mudelid: ärge avage ega eemaldage kasutamise ajal aurugeneraatoril EASY DE-CALC nuppu.

- Ainult teatud mudelid: Kui seadme kuumenemisel tuleb EASY DE-CALC-nupu alt auru või kuuma vee piisku, lülitage seade välja ja keerake EASY DE-CALC-nupp kõvemini kinni. Kui auru eraldumine seadme kuumenemise ajal jätkub, lülitage seade välja ja võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.
- Ainult teatud mudelid: triikraua alus võib minna väga kuumaks ja puudutamisel põletusi tekitada. Laske seadmel viis minutit jahtuda, enne kui sellel kasseti vahetate.

ETTEVAATUST: tuline pind (Jn 1)

Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib triikraudade puhul, millel on sümbol "kuum pind").

- Ainult teatud mudelitel: ärge paigutage triikrauda kannale katlakivi eemaldamise toimingul. Kuum vesi tuleb triikraust välja koos auruga.

Ettevaatust

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Asetage ja kasutage triikrauda ning aurugeneraatorit alati kindlal, tasasel, horisontaalsel ja kuumakindlal pinnal.
- Triikraua alus ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamise korral tekitada põletusi. Aurugeneraatori liigutamisel ärge katsuge triikraua alust.
- Kui olete triikimise lõpetanud, kui puhastate seadet, kui täidate või tühjendate veepaaki ja ka siis, kui peate hetkeks triikraua juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage see välja ning tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (Jn 2).

Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht.

HRVATSKI

Važno

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome. Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

Opasnost

- Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

Upozorenje

- Aparat nemojte upotrebljavati ako su na utikaču, kabelu, crijevu ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda. Popravak ili servis aparata mora izvršavati tvrtka Philips, servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips ili osobe sličnih kvalifikacija.
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže
- Glačalo ili generator pare nemojte uranjati u vodu.

- Aparat nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat ili ga održavati.
- Glačalo i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.
- Samo određeni modeli: Na generator pare stavljajte isključivo regulator EASY DE-CALC isporučen s aparatom.
- Samo određeni modeli: nemojte otvarati niti skidati regulator EASY DE-CALC s generatora pare tijekom njegove uporabe.
- Samo određeni modeli: Ako para ili kapi vruće vode izlaze ispod regulatora EASY DE-CALC tijekom zagrijavanja aparata, isključite aparat i zategnite regulator EASY DE-CALC. Ako para nastavi izlaziti tijekom zagrijavanja aparata, isključite ga i obratite se servisnom centru ovlaštenom od strane tvrtke Philips.
- Samo određeni modeli: platforma glačala (postolje) može se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirne. Ostavite ga da se hladi 5 minuta prilikom zamjene spremnika.

- **OPREZ: vruća površina** (Sl. 1)

Površine se zagrijavaju tijekom uporabe (kod glačala koja na kućištu imaju simbol topline).

- Samo određeni modeli: glačalo ne smije stajati u uspravnom položaju tijekom postupka Calc-Clean. Iz glačala zajedno s parom izlazi i vruća voda.

Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja utikača u zidnu utičnicu.
- Glačalo i generator pare obavezno stavljajte i upotrebljavajte na stabilnoj, ravnoj i vodoravnoj površini otpornoj na toplinu.
- Postolje i površina za glačanje mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirnu. Ako želite pomaknuti generator pare, nemojte dodirivati postolje glačala.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu te kad nakratko ostavljate aparat bez nadzora: stavite glačalo na postolje, isključite ga i iskopčajte kabel iz zidne utičnice.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 2).

Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

MAGYAR

Fontos!

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a különálló információs füzet és felhasználói kézikönyv tartalmát. Mindkét dokumentumot őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Soha ne merítse a készüléket vízbe.

Figyelmeztetés

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, az ellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog. A javításhoz vagy szereléshez a Philipsnek, a Philips által meghatalmazott szervizközpontnak vagy egy ezeknek megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell megvizsgálnia a készüléket.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne merítse vízbe a vasalót és a gőzfejlesztőt.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Tartsa távol a vasalót és a vezetékét 8 éven aluli gyermekektől, ha az be van kapcsolva vagy hűl.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel és az ellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalphoz.
- Csak bizonyos típusoknál: A gőzfejlesztőn kizárólag a készülékkel együtt szállított EASY DE-CALC gombot használja.
- Csak bizonyos típusoknál: Ne nyissa ki az EASY DE-CALC gombot és ne távolítsa el azt a gőzfejlesztőről használat közben.
- Csak bizonyos típusoknál: Amennyiben a vasaló melegevése közben az EASY DE-CALC gomb alól gőz szivárog vagy víz csöpög, kapcsolja ki a készüléket, és szorítsa meg az EASY DE-CALC gombot. Ha melegevéskor továbbra is távozik gőz, akkor kapcsolja ki a készüléket, és keressen fel egy hivatalos Philips márkaszervizt.
- Csak bizonyos típusoknál: A vasalótartó (állvány) felforrósodhat, megérintése égési sérülést okozhat. Patroncsere előtt hagyja 5 percig hűlni.
- **VIGYÁZAT: Forró felület** (ábra 1)
A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken forró jellel ellátott vasalók esetén).
- Csak bizonyos típusoknál: A vízkőmentesítés alatt a vasalót ne állítsa a sarkára. A gőzzel együtt forró víz is távozhat a vasalóból.

Figyelmeztetés!

- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.

- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalót, illetve a gőzfejlesztőt mindig stabil, vízszintes, egyenletes és hőálló felületen használja és tárolja.
- A vasalótartó és a vasalótalp nagyon forró lehet, és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha mozgatni akarja a gőzfejlesztőt, ne érjen a vasalótartóhoz.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor, illetve ha megszakítja a vasalást, akár csak rövid időre is, helyezze vissza a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

■ Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 2).

■ Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

ҚАЗАҚША

■ Маңызды

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеңіз. Құрылғыны қолданар алдында бөлек ақпарат парақшасы мен пайдаланушы нұсқаулығын оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін, екі құжатты да сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Құралды еш уақытта суға батырмаңыз.
- **Абайлаңыз**
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы, бу жеткізу шлангісі немесе құрылғының өзі зақымданған, неболмаса жерге құлаған немесе суы тамшылап тұрған болса, оны қолданбаңыз. Жөндеу немесе техникалық қызмет көрсету үшін, құрылғыны Philips компаниясына, Philips өкілет берген қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар кісілерге тексертуіңіз керек.
- Құрылғыны қоспас бұрын, техникалық сипаттар тақташасында көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Үтікті немесе бу генераторын ешбір жағдайда суға батырмаңыз.
- Құрылғы розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері төмен, не болмаса тәжірибесі және білімі жоқ адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Балалар тазалауды және күтуді қадағалаусыз орындамауы керек.
- Үтік розеткаға қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.

- Қуат сымын және бу жеткізу шлангісін үтіктің ыстық табанына тигізбеңіз.
- Тек белгілі бір түрлерде: Бу генераторына құрылғымен бірге берілген EASY DE-CALC тұтқасынан басқа қақпақты орнатпаңыз.
- Тек белгілі бір түрлерде: қолдану кезінде бу генераторындағы EASY DE-CALC тұтқасын ашушы және алушы болмаңыз.
- Тек белгілі бір түрлерде: Құрылғы қызып жатқанда, EASY DE-CALC тұтқасының астынан бу немесе ыстық су тамшылары шықса, құрылғыны өшіріп, EASY DE-CALC тұтқасын тартып қойыңыз. Құрылғы қызғанда, бу әлі де шығатын болса, құрылғыны өшіріп, Philips компаниясы өкілеттік берген қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тек белгілі бір түрлерде: үтік түпқоймасы (тұрақ) қатты қызуы мүмкін және тигенде күйіктер тудыруы мүмкін. Картриджді ауыстырғанда оны 5 минут бойы салқындатыңыз.

■ ЕСКЕРТУ: беті ыстық (Сурет 1)

Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).

- Тек белгілі бір түрлерде: Қақтан тазалау процесі кезінде үтіктің оның табанында қалуына жол бермеңіз. Ыстық су үтіктен бумен бірге шығады.

Ескерту

- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаңыз.
- Штепсельді розеткаға тақпастан бұрын қуат сымын толығымен орауынан жазып алыңыз.
- Үтік пен бу генераторын әрдайым тұрақты, тегіс, көлденең әрі ыстыққа төзімді бетке қойып, қолданыңыз.
- Үтіктің түпқоймасы мен үтіктің түбі қатты қызады. Қолыңыз тиіп кетсе, күйіп қалуы мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, түпқойманы ұстамаңыз.
- Үтіктеп болғанда, құрылғыны тазалағанда, су ыдысын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ, үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтікті түпқоймасына қойып, құрылғыны өшіріңіз де, қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.

■ Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

■ Қоршаған орта

- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құралды әдеттегі қоқыспен бірге тастамай, ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз (Сурет 2).

■ Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Svarbu

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“ svetainę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome. Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

Įspėjimas

- Nenaudokite prietaiso, jei kištukas, maitinimo laidas, tiekimo žarnelė ar pats prietaisas yra akivaizdžiai sugadinti, prietaisas buvo nukritęs ar iš jo laša. Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti „Philips“, „Philips“ įgalioto aptarnavimo centro darbuotojai arba kiti tinkamos kvalifikacijos asmenys.
- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar informacijos apie tipą lentelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa
- Niekada nemerkite lygintuvo ar garų generatoriaus į vandenį.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros tinklo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrėti siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams draudžiama valyti ir taisyti prietaisą be suaugusiųjų priežiūros.
- Laikykite lygintuvą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje tuo metu, kai lygintuvą įjungtas ar vėsta.
- Maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvo padu.
- Tik tam tikruose modeliuose: Garų generatoriui uždengti nenaudokite jokio kito dangtelio, išskyrus lygintuvo rinkinyje esančią EASY DE-CALC rankenėlę.
- Tik tam tikruose modeliuose: naudodami lygintuvą neatidarykite ir neištraukite EASY DE-CALC rankenėlės iš garų generatoriaus.
- Tik tam tikruose modeliuose: Jei prietaisui šylant iš po rankenėlės EASY DE-CALC sklinda garai arba bėga karšto vandens lašai, išjunkite prietaisą ir priveržkite EASY DE-CALC rankenėlę. Jei garai ir toliau sklinda prietaisui šylant, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
- Tik tam tikruose modeliuose: lygintuvo pagrindas (stovas) gali labai įkaisti ir jį palietus galima nusideginti. Norėdami pakeisti kasetę, palikite lygintuvą 5 minutėms, kad atvėstų.

- **DĖMESIO: karštas paviršius** (Pav. 1)

Naudojant paviršiai gali įkaisti (lygintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

- Tik specialaus tipo prietaisams: šalindami kalkes niekada nelaikykite lygintuvo ant jo pagrindo. Kartu su garais iš lygintuvo teka karštas vanduo.

Dėmesio

- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.

- Prieš kišdami kištuką į lizdą išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvą ir garų generatorių statykite ir naudokite tik ant stabilaus, lygaus, horizontalaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Lygintuvo pagrindas ir padas labai įkaista, todėl prisilietus galima nudegti. Norėdami nuimti garų generatorių, nesilieskite prie lygintuvo pagrindo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pildydami arba ištuštindami vandens bakelį ar netgi trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant pagrindo, išjunkite ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio elektros lizdo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Aplinka

- Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, pridukite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite tausojant aplinką (Pav. 2).

Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite www.philips.com/support arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.

LATVIEŠU

Svarīgi!

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

Briesmas

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Brīdinājums!

- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam, padeves vadam vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce. Lai veiktu remontu vai apkopi, ierīce ir jāpārbauda Philips darbiniekiem, Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nekad neiegremdējiet gludekli vai tvaika ģeneratoru ūdenī.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Kad gludeklis ir pieslēgts strāvai vai atdziest, novietojiet to un tā elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves vadam saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.
- Tikai atsevišķiem modeļiem: Nelietojiet tvaika ģeneratoram nekādu citu vāciņu, kā tikai ierīces komplektā iekļauto EASY DE-CALC pogu.

- Tikai atsevišķiem modeļiem: lietošanas laikā neatveriet un neizņemiet vieglās atkalīkšanas (EASY DE-CALC) pogu no tvaika ģeneratorā.
- Tikai atsevišķiem modeļiem: Ja tvaiks vai karstā ūdens pilieni izdalās no vieglās atkalīkšanas (EASY DE-CALC) pogas apakšas ierīces uzsilšanas laikā, izslēdziet ierīci un nofiksējiet vieglas atkalīkšanas (EASY DE-CALC) pogu. Ja tvaiks turpina izdalīties, ierīcei uzsilstot, izslēdziet to un sazinieties ar Philips pilnvarotu tehniskās apkopes centru.
- Tikai atsevišķiem modeļiem: gludekļa platforma (statīvs) var kļūt ļoti karsts un izraisīt apdegumus, ja tam pieskaras. Ļaujiet tam atdzist 5 minūtes, pirms veikt kasetnes apmaiņu.

UZMANĪBU: karsta virsma (Zīm. 1)
Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (gludekļiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

- Tikai atsevišķiem modeļiem: neatstājiet gludekli vertikāli Calc-Clean procesa laikā. No gludekļa kopā ar tvaiku izplūst karsts ūdens.

Ievērošanai

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu pirms ievietošanas kontaktakšņu sienas kontaktligzdā.
- Gludekli un tvaika ģeneratoru vienmēr novietojiet un lietojiet uz stabilas, līdzenas, horizontālas un karstumizturīgas virsmas.
- Gludekļa platforma un gludināšanas virsma var kļūt ļoti karstas, un pieskaršanās tām var izsaukt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot tvaika ģeneratoru, nepieskarieties gludekļa platformai.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot ūdens tvertni un arī uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktakšņu no sienas kontaktligzdas.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Vide

- Pēc ierīces darbību beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt vidi (Zīm. 2).

Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

POLSKI

Ważne

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

Ostrzeżenie

- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka. Naprawy i czynności serwisowe mogą być wykonane tylko przez pracowników autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie zanurzaj w wodzie żelazka ani generatora pary.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.
- Włączone lub stygnące żelazko oraz jego przewód należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego z rozgrzaną stopą żelazka.
- Tylko wybrane modele: Nie używaj innej nasadki generatora pary niż pokrętło EASY DE-CALC dołączone do urządzenia w zestawie.
- Tylko wybrane modele: nie otwieraj ani nie zdejmuj pokrętła EASY DE-CALC z generatora pary podczas korzystania z urządzenia.
- Tylko wybrane modele: Jeśli podczas nagrzewania się urządzenia spod pokrętła EASY DE-CALC ulatnia się para lub wydobywają się krople gorącej wody, wyłącz urządzenie i dokręć pokrętło EASY DE-CALC. Jeżeli para nadal się ulatnia podczas nagrzewania się urządzenia, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
- Tylko wybrane modele: podstawa żelazka może być bardzo gorąca i dotknięcie jej może spowodować oparzenia. Przed wymianą wkładu odczekaj 5 minut, aż urządzenie ostygnie.

UWAGA! Gorąca powierzchnia

(rys. 1)

Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy żelazek oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

- Tylko wybrane modele: nie stawiaj żelazka w pozycji pionowej podczas korzystania z funkcji Calc-Clean. Z żelazka razem z parą wydobywa się gorąca woda.

Uwaga

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód sieciowy.
- Zawsze korzystaj z żelazka i generatora pary na stabilnej i równej poziomej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.

- Podstawa i stopa żelazka mogą być bardzo gorące i przy nieuważnym dotknięciu mogą spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz usunąć generator pary, nie dotykaj podstawy żelazka.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, w trakcie napełniania lub opróżniania zbiorniczka wody, a także wtedy, gdy odstawiasz urządzenie tylko na chwilę, stawiaj żelazko na specjalnej podstawie, wyłączaj je i wyjmuj wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 2).

Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę www.philips.com/support lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

ROMÂNĂ

Important

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome. Citiți cu atenție broșura informații separată cu informații importante și acest manual de utilizare înainte de a folosi aparatul. Păstrați ambele documentele pentru a le putea consulta ulterior.

Pericol

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

Avertisment

- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare, furtunul de alimentare sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scâpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri. Pentru reparații sau service, aparatul trebuie verificat de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat.
- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Nu introduceți fierul sau generatorul de abur în apă.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați.
- Nu lăsați fierul de călcat și cablul său la îndemâna copiilor în vârstă de mai puțin de 8 ani atunci când este pornit sau se răcește.

- Nu atingeți cablul electric și furtunul de alimentare de talpa fierului când aceasta este încinsă.
- Doar anumite modele: Nu folosiți un alt capac pentru generatorul de abur decât butonul rotativ EASY DE-CALC care a fost livrat împreună cu aparatul.
- Numai anumite modele: Nu deschideți și nu scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC de pe generatorul de abur în timpul utilizării.
- Doar anumite modele: Dacă apar aburi sau picături de apă fierbinte de sub butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când aparatul se încălzește, opriți aparatul și strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC. Dacă apare în continuare abur atunci când aparatul se încălzește, opriți aparatul și contactați un centru de service autorizat de către Philips.
- Doar anumite modele: Suportul pentru fier (stativ) poate deveni extrem de fierbinte și poate provoca arsuri dacă este atins. Lăsați-l să se răcească timp de 5 minute când se efectuează schimbul cartușului.

ATENȚIE: suprafață fierbinte (fig. 1)
Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru firele cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).

- Doar anumite modele: Nu lăsați fierul de călcat în poziție verticală în timpul procesului de detartrare. Apa fierbinte iese din fierul de călcat împreună cu aburul.

Precauție

- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Desfășurați în întregime cablul de alimentare, înainte de a-l introduce în priză de perete.
- Așezați și folosiți întotdeauna fierul și generatorul de abur pe o suprafață orizontală, stabilă și termorezistentă.
- Suportul fierului de călcat și talpa se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă doriți să mutați generatorul de abur, nu atingeți suportul fierului de călcat.
- După ce ați terminat de călcat, când curățați aparatul, când umpleți sau goliți rezervorul de apă și când lăsați aparatul chiar și pentru perioade scurte de timp: așezați fierul pe suportul pentru fier de călcat, opriți aparatul și scoateți ștecherul de alimentare din priză de perete.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejerea mediului înconjurător (fig. 2).

Garantie și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support sau să citiți broșura de garanție internațională separată.

Важная информация

Поздравляем с покупкой продукции Philips!
Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, приведенными в информационной листовке и руководстве пользователя. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду.

Предупреждение

- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур, шланг подачи или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает. Для диагностики или ремонта обратитесь в компанию Philips, авторизованный сервисный центр Philips или в сервисный центр с персоналом аналогичной квалификации.
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению местной электросети
- Запрещается погружать утюг или парогенератор в воду.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данным прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, но только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором только под присмотром взрослых.
- Не допускайте контакта детей младше 8 лет с утюгом и сетевым шнуром, если прибор включен, а также в процессе его охлаждения.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Только для определенных моделей: Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.
- Только для определенных моделей: не открывайте и не снимайте клапан EASY DE-CALC во время использования парогенератора.
- Только для определенных моделей: Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC появляется пар или горячая вода, выключите прибор и затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжает появляться во время нагрева прибора, выключите прибор и свяжитесь с авторизованным сервисным центром Philips.
- Только для определенных моделей: подставка утюга может сильно нагреваться; прикосновение к ней может привести к ожогам. Дайте подставке остыть в течение 5 минут перед заменой картриджа.

ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность (Рис. 1).

Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением "горячо").

- Только для некоторых моделей: во время процедуры очистки от накипи не ставьте утюг вертикально. Горячая вода поступает из утюга вместе с паром.

Внимание!

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Перед тем как подключить вилку к настенной розетке электросети, полностью размотайте сетевой шнур.
- Устанавливайте и используйте утюг и парогенератор на устойчивой горизонтальной, ровной и термостойкой поверхности.
- Прикосновение к сильно нагретой подставке и подошве для утюга может привести к ожогам. Если вы хотите переместить парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения резервуара для воды, а также оставляя прибор без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 2).

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

SLOVENSKY

Dôležité

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie. Oba dokumenty si odložte na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

Varovanie

- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prírodná hadica alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné poškodenie, prípadne ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká tekutina. Pokiaľ ide o opravy a servis, zariadenie ste povinní nechať skontrolovať spoločnosťou Philips, autorizovaným servisným strediskom spoločnosti Philips alebo podobne kvalifikovanými osobami.

Quick Start Guide

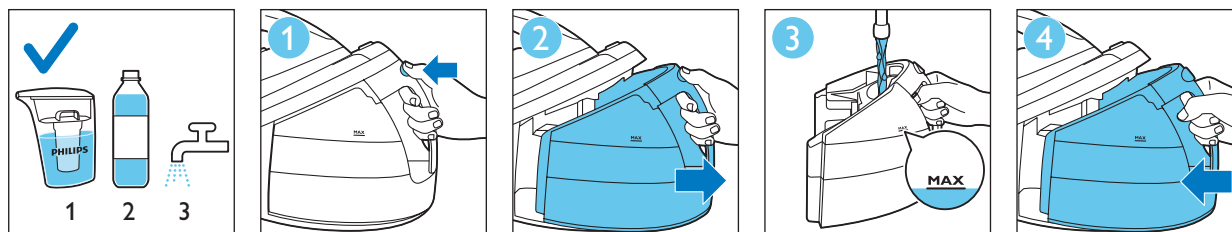
1 Start / Іске қосу / Пуск / Başlat

EN Recommended water to use: distilled or demineralised water.

KK Пайдалануға ұсынылатын су: дистильденген немесе минералсызданған су.

RU Рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

TR Kullanılması önerilen su: saf veya demineralize su.



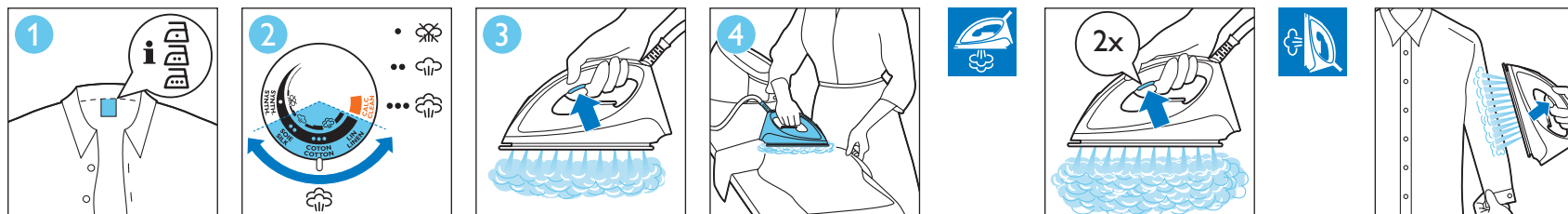
2 Use / Пайдалану / Использование / Kullanımı

EN Steam ironing is only possible at silk, cotton and linen settings. Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.

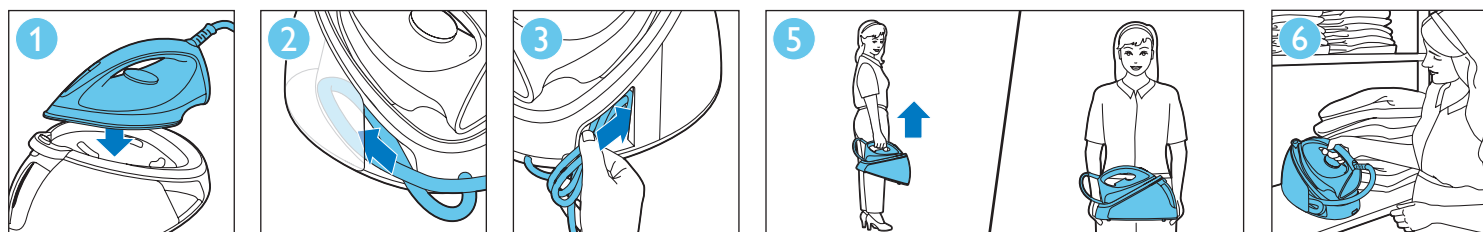
KK Бумен үтіктеу жібек, мақта-мата мен зығыр параметрлерінде кол жетімді. Үтікті мата үстінде жылжитқанда бу шығару түймесін үздіксіз басып тұрыңыз.

RU Глажение с паром возможно только при выборе настройки температуры для шелк, хлопка или льна. Проводя утюгом по ткани, удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

TR Buharlı ütüleme sadece ipek, pamuk ve keten ayarlarında mümkündür. Ütüyü kumaş üzerinde hareket ettirirken buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun.



3 Storage / Сақтау / Хранение / Saklama



PHILIPS



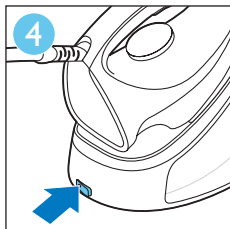
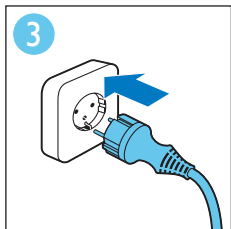
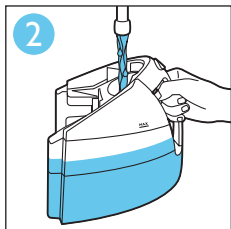
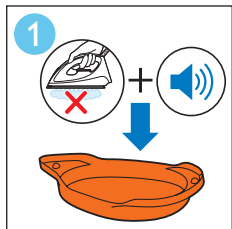
Calc Clean / Қақтан тазалау / Функция Calc Clean / Кірең Теміздеме

EN During the Calc-Clean process, hot water and steam come out of the soleplate and you hear short beeps.

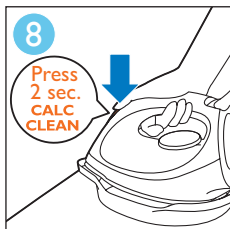
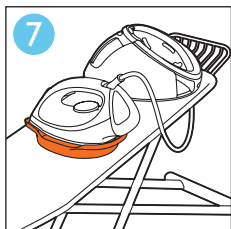
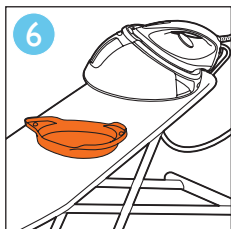
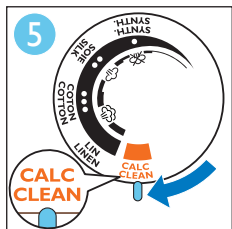
KK Қақтан тазалау процесінің барысында табаннан ыстық су мен бу шығады және қысқа дыбыстық сигналдарды естисіз.

RU Во время процесса очистки от накипи из подошвы прибора поступает горячая вода и пар, а также раздаются короткие звуковые сигналы.

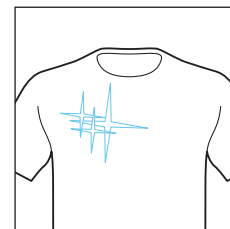
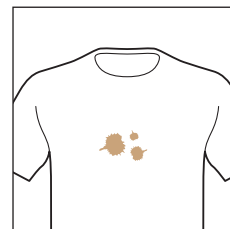
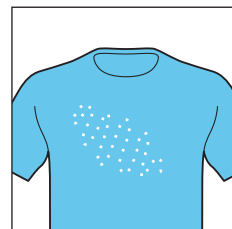
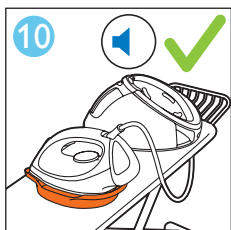
TR Kireç Temizleme işlemi sırasında tabandan sıcak su ve buhar gelir ve kısa sesli uyanlar duyulur.



Fill water tank halfway /
Су ыдысын жартылай
толтырыңыз / Наполните
резервуар для воды
наполовину / Su haznesini yarıya
kadar doldurun



Press 2 sec. /
2 секунд басыңыз /
Нажмите и удерживайте 2 сек. /
2 saniye basın.



EN Over time, impurities in water can form residues in the steam vents and soleplate of the iron. This reduces the steam performance of appliance and causes white flakes or brown stains coming out of the soleplate. To prevent this perform the Calc-Clean process regularly.

KK Уақыт өте келе, судың ішіндегі қалдықтар үтіктің бу жолдары мен табанында шөгінділер түзуі мүмкін. Бұл шөгінділер құрылғының бу шығару қабілетін азайтып, табанда ақ үлпектердің немесе қоңыр дақтардың пайда болуына себеп болады. Мұны барынша азайту үшін, Calc-Clean процесін тұрақты түрде орындап тұрыңыз.

RU С течением времени примеси, растворенные в воде, могут скапливаться в отверстиях выхода пара и на подошве утюга. Это может стать причиной неравномерной подачи пара и появлению белых хлопьев или коричневых пятен на подошве утюга. Во избежание этих последствий регулярно выполняйте очистку от накипи.

TR Zaman içinde sudaki kireç zercikleri buhar delikleri ve ütü tabanında birikebilir. Bu birikintiler cihazın buhar performansını azalttığı gibi, ütü tabanının kumaş üzerinde beyaz tortular veya kahverengi lekeler bırakmasına neden olabilir. Bu durumdan mümkün olduğunda kaçınmak için Kireç Temizleme işlemini düzenli olarak uygulayın.

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

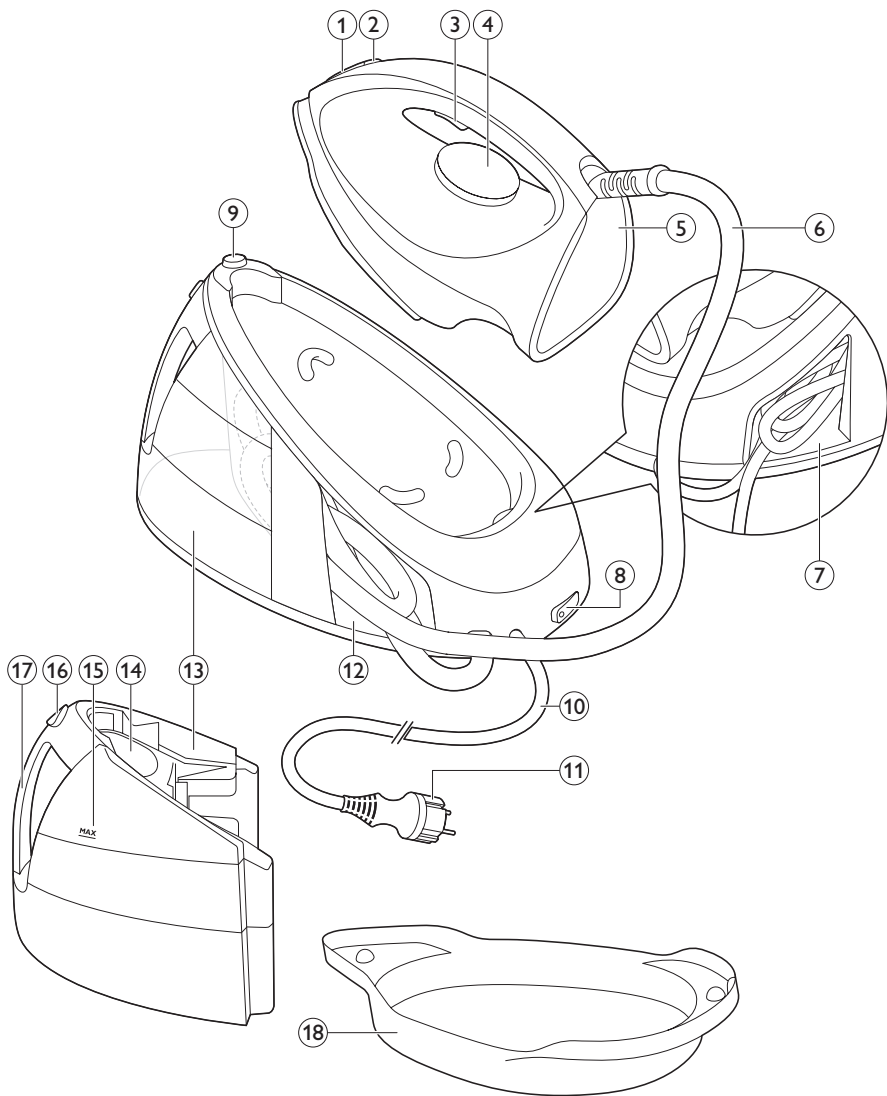
GC7700 series

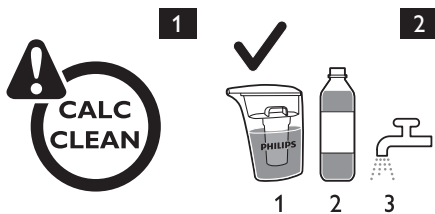
Question?
Contact
Philips



PHILIPS







IMPORTANT

- Perform the Calc-Clean process regularly for great steam performance and a prolonged lifetime of your appliance (Fig. 1).
- Recommended water to use: distilled or demineralised water (Fig. 2).

ВАЖНО

- Изпълнявайте процеса за премахване на варовик редовно за отлична производителност на парата и продължителен живот на вашия уред (фиг. 1).
- Препоръчително е да използвате дестилирана или деминерализирана вода (фиг. 2).

DŮLEŽITÉ

- Pravidelně provádějte proces odvápnění, abyste zajistili dlouhotrvající parní výkon a prodlouženou životnost vašeho přístroje (Obr. 1).
- Doporučená voda k použití: destilovaná nebo demineralizovaná voda (Obr. 2).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Να εκτελείτε τακτικά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, ώστε να εξασφαλίσετε εξαιρετική απόδοση ατμού και μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής (Εικ. 1).
- Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού (Εικ. 2).

TÄHELEPANU!

- Sooritage katlakivi eemaldamise toimingut korrapäraselt, et tagada seadme suurepärase aurujõudlus ja pikk kasutusiga (Jn 1).
- Soovitav kasutada destilleeritud vett või demineraliseeritud vett (Jn 2).

VAŽNO

- Redovito izvršavajte postupak Calc-Clean kako biste osigurali odličnu učinkovitost glačanja parom i duže trajanje aparata (Sl. 1).
- Preporučena voda: destilirana ili demineralizirana voda (Sl. 2).

FONTOS

- Rendszeresen hajtsa végre a vízkömentesítést a kiváló gőzölési teljesítményért és a készülék élettartamának megnövelése érdekében (ábra 1).
- Ásványi anyagoktól mentes vagy desztillált víz használata javasolt (ábra 2).

МАҢЫЗДЫ

- Бу жақсы шығуы және құрылғының қызмет мерзімі ұзақ болуы үшін Calc-Clean (Қақ тазалау) процесін тұрақты түрде орындап тұрыңыз (Сурет 1).
- Пайдалануға ұсынылатын су: дистильденген немесе минералсызданған су (Сурет 2).

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте **www.philips.com/welcome**. Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.




Общее описание (Рис. 3)

- 1 Индикатор готовности утюга
- 2 Кнопка Calc-Clean с индикатором Calc-Clean
- 3 Кнопка подачи пара
- 4 Дисковый регулятор нагрева
- 5 Вертикально
- 6 Шланг подачи пара
- 7 Приспособление для хранения шнура
- 8 Переключатель питания
- 9 Блокировка
- 10 Сетевой шнур
- 11 Вилка сетевого шнура
- 12 Отделение для хранения шланга
- 13 Съёмный резервуар для воды
- 14 Наливное отверстие
- 15 Отметка MAX
- 16 Кнопка отсоединения резервуара для воды
- 17 Ручка резервуара для воды
- 18 Контейнер Smart Calc-Clean

Установка температуры глажения

Задайте нужную температуру глажения, повернув дисковый регулятор нагрева в необходимое положение.

Регулировка подачи пара осуществляется автоматически в зависимости от установленной температуры глажения.

Положения регулятора нагрева	Автоматическая подача пара	Тип ткани
SYNTH (СИНТЕТИКА) — ●		Синтетические ткани (например, ацетатное волокно, акрил, нейлон, полиамид).
● ●		Шерсть, вискоза, полиэстер и шелк.
● ● ● — LINEN (ЛЕН)		Хлопок, лен

Рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду

Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор парфюмированную воду, воду из сушильной машины, уксус, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход

Интеллектуальная система очистки от накипи

Для обеспечения регулярной очистки от накипи в приборе используется интеллектуальная система очистки Smart Calc-Clean. Она способствует поддержанию оптимальной подачи пара, а также предотвращению появления пятен и загрязнений на поверхности подошвы в результате длительной эксплуатации. На парогенераторе регулярно появляются напоминания о необходимости выполнения очистки от накипи. Кроме того, для дополнительной защиты парогенератора от накипи подача пара отключается, если очистка от накипи не была произведена в течение 1 часа после глажения с паром (при появлении напоминания). После проведения очистки от накипи подача пара восстанавливается. Это происходит независимо от типа используемой воды.

Звуковые и световые напоминания о необходимости очистки от накипи

- Спустя 1—3 месяца после начала эксплуатации начинает мигать индикатор Calc-Clean, на приборе раздается звуковой сигнал, напоминающий о необходимости очистки от накипи (Рис. 4).
- Глажение с паром можно продолжать в течение часа, не обращая внимания на индикатор Calc-Clean и звуковой сигнал на приборе. Через 1 час функция подачи пара будет отключена автоматически. Чтобы продолжить глажение с паром, необходимо провести очистку от накипи. (Рис. 5)

Совет. Можно продолжать гладить без пара, не нажимая на кнопку подачи пара.

Проведение очистки от накипи с использованием контейнера Calc-Clean

Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.

Внимание! Не снимайте прибор с контейнера Calc-Clean, так как процесс будет прерван и из подошвы утюга начнет поступать горячая вода и пар.

- 1** Наполните резервуар для воды наполовину. Для получения инструкций о том, как отсоединить резервуар для воды, см. краткое руководство пользователя (Рис. 6).
- 2** Во время выполнения очистки от накипи прибор должен быть подключен к электросети и ВКЛЮЧЕН (Рис. 7).
- 3** С помощью дискового регулятора нагрева выберите параметр Calc-Clean (Рис. 8).
- 4** Поставьте контейнер Calc-Clean на гладильную доску или другую ровную и устойчивую поверхность (Рис. 9).
- 5** Установите утюг на контейнер Calc-Clean.

Примечание. Во время очистки от накипи в контейнере Calc-Clean скапливаются частицы накипи и горячая вода. Вы можете установить утюг на контейнер во время проведения процедуры, это совершенно безопасно.

- 6 Нажмите и удерживайте кнопку Calc-Clean в течение 2 секунд, дождитесь коротких звуковых сигналов (Рис. 10).
- 7 Во время процесса очистки от накипи на приборе раздаются короткие звуковые сигналы, слышен звук работающего насоса. Цикл очистки занимает примерно 2 минуты (Рис. 11).
- 8 По окончании процесса очистки от накипи на приборе прекращается воспроизведение звукового сигнала (Рис. 12).
- 9 Протрите утюг куском ткани и поместите его обратно на базовую станцию (Рис. 13).
- 10 Поскольку контейнер Calc-Clean нагревается во время процесса очистки от накипи, подождите около 5 минут, прежде чем взять его в руки.
- 11 При необходимости повторите шаги 1—11. Прежде чем начать процесс очистки от накипи, убедитесь, что контейнер Calc-Clean пустой.

Примечание. Если накипь не успела скопиться внутри утюга, во время очистки из подошвы утюга будет поступать чистая вода. Это не является неисправностью.

Режим автовыключения (только для некоторых моделей)

- В целях экономии энергии парогенератор автоматически отключается, если он не используется в течение 15 минут. Индикатор готовности утюга мигает.
- Чтобы снова включить парогенератор, установите переключатель питания в положение Off (“Выкл.”), а затем в положение On (“Вкл.”).

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды выше отметки MIN. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, пока не начнет поступать пар. Это может занять до 30 секунд.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара.
	С помощью дискового регулятора нагрева был выбран режим ●.	С помощью дискового регулятора нагрева установите температуру ●● или выше.
	Функция подачи пара будет отключена, пока вы не выполните процесс очистки от накипи.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу “ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход”).
	Резервуар для воды установлен в прибор неправильно.	Вставьте резервуар для воды в прибор до щелчка.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Мигает индикатор Calc-Clean, на приборе звучит сигнал.	Это напоминание о необходимости проведения очистки от накипи.	Выполните очистку от накипи в течение часа после появления напоминания.
Мигает индикатор Calc-Clean, и/или на приборе звучит сигнал.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
При каждом нажатии кнопки подачи пара начинает мигать индикатор Calc-Clean, звучит сигнал. Из подошвы не поступает пар.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Прибор выключился.	Была включена функция автовыключения, так как в течение более 15 минут парогенератор не использовался или не была нажата кнопка подачи пара.	Установите переключатель питания в положение Off ("Выкл."), а затем в положение On ("Вкл.").
Прибор издает звук работающего насоса.	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не станет тише и из подошвы прибора не начнет поступать пар.
На подошве появляются капли воды.	После проведения очистки от накипи остатки воды могут вытекать из подошвы утюга.	Протрите подошву сухой тканью. Если индикатор Calc-Clean по-прежнему мигает, а на приборе раздается звуковой сигнал, выполните очистку от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
	Не завершен процесс очистки от накипи.	Необходимо снова провести процесс очистки от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязная вода.	Примеси или химические вещества, растворенные в воде, отложились на подошве утюга и/или в отверстиях для выхода пара.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход").

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Из подошвы вытекает вода.	Был случайно запущен процесс очистки от накипи (см. главу “ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход”).	Выключите, а затем включите прибор. С помощью дискового регулятора нагрева выберите температурный режим, отличный от CALC CLEAN. Дождитесь, когда утюг нагреется и загорится индикатор готовности.
Процесс очистки от накипи не запускается.	Дисковый регулятор нагрева не был установлен в положение Calc-Clean, или утюг не нагрелся до нужной температуры.	См. главу “ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход”.
	Вы не удерживали кнопку Calc-Clean в течение 2 секунд (пока на приборе не начнет звучать сигнал).	См. главу “ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Очистка и уход”.
При извлечении резервуара для воды в приборе видны капли воды.	Это нормально. Капли образуются из-за циркуляции воды между резервуаром и подставкой.	Капли не влияют на работу прибора. При желании их можно вытереть сухой тканью.
Слабая подача пара.	Требуется непрерывное нажатие кнопки подачи пара.	Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой.
При нажатии кнопки подачи пара не происходит немедленной подачи пара.	Вода преобразуется в пар в подошве утюга. Для преобразования и подачи пара прибору требуется 1–2 секунды после нажатия кнопки подачи пара. Это нормально.	Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

Парогенератор

Изготовитель: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.», Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
 Импортёр на территорию России и Таможенного Союза: ООО «ФИЛИПС»,
 Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111
 220-240 В; 50-60 Гц, 2000-2400 Вт

Для бытовых нужд

Настоящее руководство пользователя распространяется на все модели GC77xx/xx, где x – любая цифра от 0 до 9.

